



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidg. Departement für auswärtige Angelegenheiten  
Département fédéral des affaires étrangères

Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (DEZA)  
Globalprogramm Migration und Entwicklung (PGMD)

Direction du développement et coopération (DDC)  
Programme global migration et développement (PGMD)

Bern, 31 Oktobar 2014

**Nacionalna konferencija dijaspore iz Bosne i Hercegovine u Švicarskoj**  
**„Kako dijaspora u Švicarskoj može doprinijeti razvoju Bosne i Hercegovine?“**  
**Diskusija na osnovu rezultata i preporuka studije „Populacija iz Bosne i Hercegovine u Švicarskoj“**

*Poštovane dame i gospodo,*

Švicarskoj javnosti su nedavno prezentirani rezultati studije „Populacija iz Bosne i Hercegovine u Švicarskoj“. Rezultate su predstavili Ministarstvo za migracije (Bundesamt für Migration - BFM) i Direkcija za razvoj i saradnju (Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit - DEZA), a istraživanje je pripremio Forum za migracijske i populacijske studije (Forum für Migrations - und Bevölkerungsstudien - SFM) Univerziteta u Neuchatelu.

Kako bi predstavili i prodiskutirali konkretne rezultate ove studije, DEZA Vas, zajedno sa drugim članovima dijaspore porijeklom iz Bosne i Hercegovine, srdačno poziva na Nacionalnu konferenciju bh. dijaspore.

Više informacija o studiji, zajedno sa obavještenjem za medije, možete pronaći na link-u: <https://www.news.admin.ch/message/index.html?lang=de&msg-id=54854>. DEZA ovim putem također otvara diskusiju o rezultatima proizašlim iz ovog istraživanja, te o mogućem uspostavljanju Platforme bh. dijaspore u Švicarskoj.

Konferencija će biti održana u **Bernu (Kursaal, Kornhausstrasse 3), u subotu, 13. decembra 2014** (sa početkom u 10.00; dobrodošlica i kafa počev od 9.15).

Uz ovu pozivnicu Vam šaljemo i formular za prijave, te Vas molimo da nam popunjenu verziju pošaljete natrag najkasnije do 30. novembra 2014, koristeći ispod navedenu e-mail adresu. Nakon toga ćemo Vam poslati Dnevni red konferencije te potvrdu o Vašem učešću.

Želimo se, zajedno sa Vama, zalagati za inovativne koncepte uključivanja dijaspore u razvoj i zbog toga se radujemo Vašem učešću na zajedničkoj konferenciji. Na konferenciju će biti pozvani i ambasador BiH u Švicarskoj te predstavnik Vlade iz BiH.

Srdačan pozdrav,

Projektni tim  
Yvonne Diallo-Sahli i Stephanie Guha  
Predstavnice programa

**Molimo da formular za prijave pošaljete elektronskim putem na:**

**gpmd@eda.admin.ch**

Berne, 31 Octobre 2014

**Conférence nationale de la diaspora de la Bosnie et Herzégovine**

**„ Comment la diaspora de la Bosnie et Herzégovine peut-t-elle participer au développement ?“**

**Une discussion sur les conclusions et recommandations de l' étude sur la diaspora de la Bosnie et Herzégovine en Suisse**

*Chers membres de la Diaspora de la Bosnie et Herzégovine en Suisse, Mesdames et Messieurs,*

*Récemment, l'Office fédérale des migrations (ODM) et la Direction du Développement et de la Coopération (DDC) ont présenté les résultats de l'étude sur la diaspora de la Bosnie et Herzégovine élaborée par l'Université de Neuchâtel au publique Suisse.*

*Dans le cadre de cette publication, la DDC vous invite cordialement à une conférence nationale de la diaspora de BiH afin de vous présenter les recommandations concrètes de cette étude. L'étude et un communiqué de presse peuvent être consultés comme suit: <https://www.news.admin.ch/message/index.html?lang=de&msg-id=54854>. Dans le contexte de cette présentation, nous souhaitons mener une discussion sur la façon dont ces résultats puissent contribuer à la création d'une plateforme durable de la diaspora.*

*Cet événement aura lieu **samedi 13 Décembre à partir de 10.00** (réception/café dès 9.15) au Kursaal à Berne (Kornhausstrasse 3).*

*Veillez trouver ci-joint un formulaire d'inscription pour confirmer votre participation. Nous vous prions de nous le retourner par voie électronique (comme indiqué ci-dessous) jusqu'au 30 Novembre 2014.*

*Nous nous réjouissons de vous accueillir pour cette conférence nationale en vue d'un engagement pour un concept de développement innovateur. Son Excellence l'Ambassadeur de la Bosnie et Herzégovine en Suisse ainsi qu'une représentante du gouvernement de la Bosnie et Herzégovine seront également parmi les invités.*

*Avec nos meilleures salutations,*

*Yvonne Diallo-Sahli et Stephanie Guha  
Responsables de programme  
Direction du développement et de coopération*

Bern, 31 Oktober 2014

**Nationale bosnisch-herzegowinische Diasporakonferenz**  
**„ Wie kann die Diaspora in der Schweiz zur Entwicklung in BiH beitragen ? “**  
Eine Diskussion über die Ergebnisse und Empfehlung der Studie „Die Bevölkerung von Bosnien und Herzegowina in der Schweiz“

*Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Diasporamitglieder,*

*Vor kurzem konnten das Bundesamt für Migration (BFM) und die Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (DEZA) die vom Schweizerischen Forum für Migrations- und Bevölkerungsstudien SFM (Universität Neuenburg) durchgeführte Studie „Die Bevölkerung von Bosnien und Herzegowina in der Schweiz“ der schweizerischen Öffentlichkeit vorstellen. Die DEZA möchte Sie nun herzlich zu einer nationalen Diasporaveranstaltung einladen, um Ihnen die konkreten Ergebnisse dieser Studie zu präsentieren. Die Studie sowie die Pressemitteilung finden Sie unter <https://www.news.admin.ch/message/index.html?lang=de&msg-id=54854>. Gleichzeitig schlägt Ihnen die DEZA vor, die Resultate der Studie und den daraus resultierenden Aufbau einer möglichen Diasporaplattform in der Schweiz gemeinsam zu diskutieren.*

*Die Veranstaltung findet am **Samstag, 13. Dezember 2014 im Kursaal**, Kornhausstrasse 3, in Bern statt (Beginn um 10.00; Empfang und Kaffee ab 9.15).*

*Wir legen diesem Einladungsschreiben ein Anmeldeformular bei, das Sie uns bitte an die unten stehende e-mail Adresse bis am 30. November 2014 retournieren.*

*Mit Ihnen zusammen wollen wir uns für ein innovatives Entwicklungskonzept einsetzen und freuen uns darauf, Sie am 13. Dezember 2014 begrüßen zu dürfen. Zu dieser Veranstaltung werden wir auch den bosnischen Botschafter sowie eine Vertreterin der bosnisch-herzegowinischen Regierung einladen.*

*Mit freundlichen Grüssen,*

*Yvonne Diallo-Sahli und Stephanie Guha  
Programmverantwortliche  
Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (DEZA)*